

BULLETIN, October 20, 2019

**St. George Antiochian Orthodox
Christian Church**

Parish Office (973)256 8961

Pastor Office (973)256-9475

Church Website: www.stgeorgenj.com

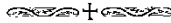
Church office Emails: mesaba@stgeorgenj.com

His Eminence Metropolitan

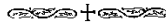
JOSEPH

Archbishop of New York

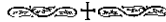
And Metropolitan of North America



V. Rev. Father **Dimitri Darwich**



Rev. Deacon **Scott Miller**



Parish Council Officers

Amin Amireh

(Chairman)

Ziad Juzdan

(Vice Chairman)

Michael Nafash

(Treasurer)

Donna Starke

(Secretary)



**Eighteenth Sunday
After Pentecost &
Sixth Sunday of
Luke**

Tone 1 Eothinon 7

Epistle Reader

Chris Bendeli

Altar Servers

Steven Ayoub, Chris
Beyjoun, Elias Kaufman,
James Kaufman, and
Christopher Kabbash

**St. George's
Organizations**

Ladies Society

Abir Yazigi
862-221-2075

Young Adult

George Juzdan (President)
973-412 5281

Teen SOYO Youth Director

Petra Ayoub
973-735-3043

Sunday School

Director
Claire Levash
churchschool@stgeorgenj.com

PTA

Claudia & Vivian Shehady
Linda Rotella & Mary Ellen Saba
cshahady@gmail.com

Choir Director

Jane Tadros
973-222 4112

Hall Rental

Maher Louis
201-538 6784
hallrental@stgeorgenj.com

Charity Committee

Julie Abboud
immalbert@aol.com
973-812-0444

Stewardship Committee

Elie Saade
elie.saade@mail.mcgill.ca

Maintenance Committee

George Hanna
ghanna062@gmail.com

RESURRECTIONAL APOLYTIKION IN TONE 1

While the stone was sealed by the Jews, and the soldiers were guarding Thy most pure body, Thou didst arise on the third day, O Savior, granting life to the world. For which cause the heavenly powers cried aloud unto Thee, O giver of life. Glory to Thy Resurrection, O Christ, glory to Thy kingdom, glory to Thy providence, O Thou Who alone art the lover of mankind.

طروبارية القيامة

إِنَّ الْحَجَرَ لَمَّا خُتِمَ مِنَ الْيَهُودِ، وَجَسَدَكَ الطَّاهِرَ حُفِظَ مِنَ الْجُنْدِ، فُمِتَ فِي
الْيَوْمِ الثَّلَاثِ أَيُّهَا الْمُخَلَّصُ، مَانِحًا الْعَالَمَ الْحَيَاةَ. لِذَلِكَ قُوَّتِ السَّمَاوَاتِ، هَنَفُوا
إِلَيْكَ يَا وَاهِبَ الْحَيَاةِ: الْمَجْدُ لِقِيَامَتِكَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ، الْمَجْدُ لِمُلْكِكَ، الْمَجْدُ
لِتَدْبِيرِكَ، يَا مُحِبَّ الْبَشَرِ وَحَدِّكَ.

APOLYTIKION OF ST. ARTEMIUS THE GREAT MARTYR TONE 4

Thy Martyr, O Lord, in his courageous contest for Thee received as the prize the crowns of incorruption and life from Thee, our immortal God. For since he possessed Thy strength, he cast down the tyrant and wholly destroyed the demons' strengthless presumption. O Christ God, by his prayers, save our souls, since Thou art merciful.

طروبارية القديس

شَهِيدُكَ، يَا رَبُّ، بِجِهَادِهِ، نَالَ مِنْكَ الْإِكْلِيلَ غَيْرَ الْبَالِي يَا إِلَهَنَا. لِأَنَّهُ أَحْرَزَ قُوَّتَكَ،
فَحَطَّمَ الْمُغْتَصِبِينَ، وَسَحَقَ بَأْسَ الشَّيَاطِينِ الَّتِي لَا قُوَّةَ لَهَا. فَبِشْفَاعَاتِهِ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ
الْإِلَهُ، خَلَّصْ نُفُوسَنَا.

TROPARION OF SAINT GEORGE IN TONE 4

As deliverer of captives, as defender of the poor, healer of the infirm, champion of kings, Victorious, Great Martyr George, intercede with Christ our Lord, intercede for the soul's salvation.

طروبارية القديس جاورجيوس

بما أَتَكَ لِلْمَأسُورِينَ مُحرَّرًا وَمُعْتَقًا، وَلِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسَاكِينِ عَاصِدًا وَنَاصِرًا، وَلِلْمَرَضَى طَبِيبًا وَشَافِيًا، وَعَنِ الْمُؤْمِنِينَ مُكَافِحًا وَمُحَارِبًا. أَيُّهَا الْعَظِيمُ فِي الشَّهَادَةِ جَاورجِيُوسُ الْمُطَفَّرُ. تَشَفَّعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِ فِي خَلَاصِ نَفُوسِنَا.

ORDINARY KONTAKION IN TONE TWO

O protection of Christians that cannot be put to shame, mediation unto the Creator most constant, O despise not the suppliant voices of those who have sinned; but be thou quick, O good one, to come unto our aid, who in faith cry unto thee: Hasten to intercession, and speed thou to make supplication, thou who dost ever protect, O Theotokos, them that honor thee.

قنداق السيدة العذراء

يَا شَفِيعَةَ الْمَسِيحِيِّينَ الْغَيْرِ الْخَازِيَةِ، الْوَسِيطَةَ لَدَى الْخَالِقِ غَيْرِ الْمَرْدُودَةِ، لَا تُعْرِضِي عَنِّ أَصْوَاتِ طَلِبَاتِنَا نَحْنُ الْخَطَّاءُ، بَلْ تَدَارِكِينَا بِالْمَعُونَةِ بِمَا أَنَّكَ صَالِحَةٌ، نَحْنُ الصَّارِحِينَ إِلَيْكَ بِإِيْمَانٍ: بَادِرِي إِلَيَّ الشَّفَاعَةَ وَأَسْرِعِي فِي الطَّلِبَةِ، يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ، الْمُتَشَفِّعَةَ دَائِمًا بِمُكْرَمِيكَ.



THE EPISTLE (St. Paul 9:6- 11)

Let Thy mercy, O Lord, be upon us. Rejoice in the lord, o ye righteous.

The Reading from the Epistle of St. Paul to the Corinthians.

Brethren, he who sows sparingly will also reap sparingly, and he who sows bountifully will also reap bountifully. Each one must do as he has made up his mind, not reluctantly or under compulsion, for God loves a cheerful giver. And God is able to provide you with every blessing in abundance, so that you may always have enough of everything and may provide in abundance for every good work. As it is written, "He scatters abroad, he gives to the poor; his righteousness endures forever." He who supplies seed to the sower and bread for food will supply and multiply your resources and increase the harvest of your righteousness. You will be enriched in every way for great generosity, which through us will produce thanksgiving to God.

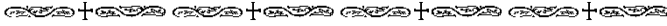


الرسالة

تَكُنْ يَا رَبُّ رَحْمَتَكَ عَلَيْنَا. ابْتَهِجُوا أَيُّهَا الصِّدِّيقُونَ بِالرَّبِّ.

فصلٌ من رسالة القديس بولس الرسول الثانية إلى أهل كورنثوس (9:6-11)
يا إخوة، إنَّ مَنْ يَزْرَعُ شَحِيحاً، فَشَحِيحاً أَيْضاً يَحْصُدُ؛ وَمَنْ يَزْرَعُ بِالْبَرَكَاتِ، فَبِالْبَرَكَاتِ أَيْضاً يَحْصُدُ * كُلُّ وَاحِدٍ كَمَا نَوَى فِي قَلْبِهِ، لَا عَنِ ابْتِنَاسٍ أَوْ اضْطِرَارٍ. فَإِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُعْطِيَ الْمُتَهَلِّئُ * وَاللَّهُ قَادِرٌ أَنْ يَزِيدَكُمْ كُلَّ نِعْمَةٍ، حَتَّى تَكُونَ لَكُمْ كُلُّ كِفَايَةٍ، كُلَّ حِينٍ، فِي كُلِّ شَيْءٍ، فَتَزْدَادُوا فِي

كُلِّ عَمَلٍ صَالِحٍ * كَمَا كُتِبَ "إِنَّهُ بَدَّدَ، أُعْطِيَ الْمَسَاكِينَ، فَبِرُّهُ يَدُومُ إِلَى
الْأَبَدِ" * وَالَّذِي يَرْزُقُ الزَّارِعَ زَرْعاً وَخُبْرًا لِلْقَوْتِ، يَرْزُقُكُمْ زَرْعَكُمْ وَيَكْثُرُهُ وَيَزِيدُ
غِلَالَ بَرِّكُمْ * فَتَسْتَعْنُونَ فِي كُلِّ شَيْءٍ، لِكُلِّ سَخَاءٍ خَالِصٍ يُنْشِئُ شُكْرًا لِّلهِ.



THE GOSPEL (LUKE 8:26-39)

The Reading from the Holy Gospel according to St. Luke.

At that time, Jesus arrived at the country of the Gadarenes, which is opposite Galilee. And as He stepped out on land, there met Him a man from the city who had demons; for a long time he had worn no clothes, and he lived not in a house but among the tombs. When he saw Jesus, he cried out and fell down before him, and said with a loud voice, "What hast Thou to do with me, Jesus, Son of the Most High God? I beseech Thee, do not torment me." For Jesus had commanded the unclean spirit to come out of the man. [For many a time it had seized him; he was kept under guard, and bound with chains and fetters, but he broke the bonds and was driven by the demon into the desert.] Jesus then asked him, "What is your name?" And he said, "Legion"; for many demons had entered him. And they begged Jesus not to command them to depart into the abyss. Now a large herd of swine was feeding there on the hillside; and they begged Jesus to let them enter these. So He gave them leave. Then the demons came out of the man and entered the swine, and the herd rushed

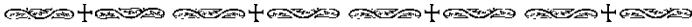
down the steep bank into the lake and was drowned. When the herdsmen saw what had happened, they fled, and told it in the city and in the country. Then people went out to see what had happened, and they came to Jesus, and found the man from whom the demons had gone, sitting at the feet of Jesus, clothed and in his right mind; and they were afraid. And those who had seen it told them how he who had been possessed with demons was healed. Then all the people of the surrounding country of the Gadarenes asked Jesus to depart from them; for they were seized with great fear; so He got into the boat and returned. The man from whom the demons had gone begged that he might be with Jesus; but Jesus sent him away, saying, "Return to your home, and declare all that God has done for you." And he went away, proclaiming throughout the whole city all that Jesus had done for him.



الانجيل

فَصَلُّ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ لَوْقَا الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ وَالتَّمْلِيذِ الطَّاهِرِ. (8:26-39)
 فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ، أَتَى يَسُوعُ إِلَى كَوْرَةَ الْجُرْجِسِيِّينَ، فَاسْتَقْبَلَهُ رَجُلٌ مِنَ الْمَدِينَةِ بِهِ شَيَاطِينُ
 مُنْذُ زَمَانٍ طَوِيلٍ، وَلَمْ يَكُنْ يَلْبَسُ ثَوْبًا وَلَا يَأْوِي إِلَى بَيْتٍ، بَلْ إِلَى الْغُبُورِ * فَلَمَّا رَأَى يَسُوعَ،
 صَاحَ وَحَزَّ لَهُ، وَقَالَ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ: "مَا لِي وَلَكَ يَا يَسُوعُ ابْنَ اللَّهِ الْعَلِيِّ؟ أَطَلَبُ إِلَيْكَ أَلَا
 تُعَذِّبُنِي" * فَإِنَّهُ أَمَرَ الرُّوحَ النَّجِسَ أَنْ يَخْرُجَ مِنَ الْإِنْسَانِ، لِأَنَّهُ كَانَ قَدْ اخْتَطَفَهُ مُنْذُ زَمَانٍ
 طَوِيلٍ، وَكَانَ يُرْبِطُ بِسَلْسَلٍ، وَيُحْبَسُ بِغُبُودٍ، فَيَقْطَعُ الرُّبْطَ وَيُسَاقُ مِنَ الشَّيْطَانِ إِلَى
 الْبَرَارِيِّ * فَسَأَلَهُ يَسُوعُ قَائِلًا: "مَا اسْمُكَ؟" فَقَالَ لَهُ: "لَجِبُونُ"، لِأَنَّ شَيَاطِينًا كَثِيرِينَ كَانُوا قَدْ
 دَخَلُوا فِيهِ * وَطَلَبُوا إِلَيْهِ أَنْ لَا يَأْمُرَهُمْ بِالذَّهَابِ إِلَى الْهَابِوَةِ * وَكَانَ هُنَاكَ قَطِيعُ خَنَازِيرَ

كَثِيرَةً تَزَعَى فِي الْجَبَلِ * فَطَلَبُوا إِلَيْهِ أَنْ يَأْتِيَهُمْ بِالذُّخُولِ فِيهَا، فَأَذِنَ لَهُمْ * فَخَرَجَ الشَّيَاطِينُ مِنَ الْإِنْسَانِ، وَدَخَلُوا فِي الْخَنَازِيرِ. فَوَتَّبَعَ الْقَطِيعُ عَنِ الْجُرْفِ إِلَى الْبُحَيْرَةِ فَاخْتَنَقَ * فَلَمَّا رَأَى الرُّعَاةُ مَا حَدَثَ، هَرَبُوا وَأَخْبَرُوا فِي الْمَدِينَةِ وَفِي الْحُقُولِ * فَخَرَجُوا لِيَرَوْا مَا حَدَثَ وَأَتُوا إِلَى يَسُوعَ، فَوَجَدُوا الْإِنْسَانَ الَّذِي خَرَجَتْ مِنْهُ الشَّيَاطِينُ جَالِسًا عِنْدَ قَدَمَيْ يَسُوعَ لَا يَسَاءُ صَاحِبِ الْعَقْلِ، فَخَافُوا * وَأَخْبَرَهُمُ النَّاطِرُونَ أَيْضًا كَيْفَ أُبْرِئَ الْمَجْنُونُ * فَسَأَلَهُ جَمِيعُ جُمْهُورِ كَوْرَةِ الْجِرْجِيسِيِّينَ أَنْ يَنْصَرِفَ عَنْهُمْ لِأَنَّهُ اعْتَرَاهُمْ خَوْفٌ عَظِيمٌ. فَدَخَلَ السَّفِينَةَ وَرَجَعَ * فَسَأَلَهُ الرَّجُلُ الَّذِي خَرَجَتْ مِنْهُ الشَّيَاطِينُ أَنْ يَكُونَ مَعَهُ. فَصَرَفَهُ يَسُوعَ قَائِلًا: "ارْجِعْ إِلَى بَيْتِكَ وَحَدِّثْ بِمَا صَنَعَ اللَّهُ إِلَيْكَ." فَذَهَبَ وَهُوَ يُنَادِي فِي الْمَدِينَةِ كُلِّهَا بِمَا صَنَعَ إِلَيْهِ يَسُوعَ.



The Spirits of the Righteous Made Perfect

Lillian Nahass, Frank Baker, Lila Shamsey Murad, Marianna Chalet, Lillian Mason, Mariam Fardice, Albert Laliel, Henry Ghiz, Josephine Ghiz, Saleema Nicholas, Frieda Hamway, Fadwa Ameer, Walter Kelller, Wadia Hebeke, Grace Andalft and Michael Homsey. May the Lord God rest their souls in peace and grant comfort to their families.

St. George Upcoming Events

| | |
|--------------------|---|
| Friday 10/25 | A-MEN Meeting |
| Saturday 10/26 | Eastern Regional Teen SOYO Retreat at St. George 9am – 5pm |
| Sunday 10/27 | PTA's Fall Festival @ Fairfield Farms |
| Wednesday 10/30 | Parish Council Meeting 7pm |